

LECCIÓN

# 19 POR FIN...

## OBJETIVOS

Whereas the materials in the Textbook all had to do primarily with the video episode, the materials in the Workbook/Study Guide will help you expand your knowledge of the Spanish language in general, as well as give you opportunities for self-expression in Spanish. In this lesson you will learn

- more about giving directions in Spanish (**Vocabulario del tema**)
- how to use the imperfect tense to talk about the activities of others (**Gramática 54**)
- more about how to talk about what you and others are doing right now (55)
- more about how to use **por** and **para**, two Spanish prepositions that can express English *for* (56)
- how to pronounce Spanish x (**Pronunciación**)

Remember to listen to the audio program for **Lección 19** when you see the headphones symbol and to check your answers in Appendix 1.

7

## MÁS ALLÁ DEL EPISODIO

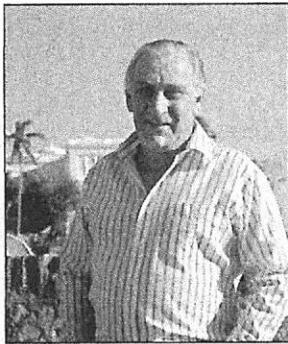
### Actividad A. Ángel Castillo, en Puerto Rico\*

#### PARA PENSAR...

Look over the following questions. You probably cannot answer them now. Keep them in mind as you read the following passage, and answer them after you have finished the reading.

1. ¿Tuvo Ángel éxito (*success*) cuando llegó a Puerto Rico? ¿Pudo vender sus cuadros?
2. ¿Cómo y dónde conoció Ángel a María Luisa, su esposa?
3. Cuando se casaron Ángel y María Luisa, ¿cómo recibió a Ángel la familia de ella? ¿Lo aceptaron con cariño o no le gustó a nadie y lo vieron como a «ese muchacho extranjero que quién sabe quién es»?

\*From this point on in the Workbook/Study Guide, **Más allá del episodio** readings will be prefaced only by a brief series of questions. Be sure to read and think about them before you start the reading. Then come back to them and answer them after you have finished the passage.



Ángel estaba muy contento en Puerto Rico.

**P**ara Ángel, los primeros meses en Puerto Rico fueron como un sueño.<sup>1</sup> Vivió plenamente<sup>2</sup> su nueva libertad. Con el poco dinero que tenía, alquiló<sup>3</sup> una pequeña habitación en el último<sup>4</sup> piso de una casa color claro<sup>5</sup> del Viejo San Juan. Era un lugar modesto pero cómodo,<sup>6</sup> y tenía una vista muy hermosa al mar.

Después de instalarse,<sup>7</sup> sacó de sus maletas sus pinturas y pinceles<sup>8</sup> y comenzó a pintar. Al principio fue como una obsesión. Pintaba día y noche, sobre todo escenas del barrio de La Boca que no podía borrar<sup>9</sup> de su memoria. Quiso vender sus pinturas pero, así como en la Argentina, no tuvo éxito.

Dentro de poco se quedó sin dinero... y la Isla empezó a perder su encanto. La habitación le pareció muy pequeña. Empezó a extrañar el lujo<sup>10</sup> al que estaba acostumbrado en la estancia. La voz de su padrastro resonaba en su cabeza:<sup>11</sup> «Tienes que trabajar, Ángel. ¡La pintura no te llevará a nada!»<sup>12</sup>. Solo, lejos de su familia y sin amigos, se sintió por primera vez desamparado.<sup>13</sup> De una cosa estaba seguro:<sup>14</sup> no podía admitir su fracaso y volver a la Argentina.

Una mañana Ángel salió a caminar. En una librería<sup>15</sup> de arte, vio un cartel<sup>16</sup> que decía: «Se necesita joven con conocimientos de arte». Al día siguiente empezó a trabajar en la tienda. Pronto volvió a sentirse feliz en este medio<sup>17</sup> intelectual. Y también volvió a sentir ganas de<sup>18</sup> pintar. Su estilo cambió. Ahora estaba pintando su realidad... el encanto de la isla. El mar le fascinaba y en él encontró su inspiración.

Ángel estaba muy contento, pero todavía le esperaba una sorpresa. Un día en la librería empezó a hablar con una clienta joven. Ángel se sintió inmediatamente atraído<sup>19</sup> por su inteligencia y belleza. La invitó a tomar un café en uno de los restaurantes del barrio. Poco después se enamoraron y decidieron casarse. La familia de María Luisa, que así se llamaba la joven, acogió<sup>20</sup> a Ángel en seguida.

<sup>1</sup>dream   <sup>2</sup>fully   <sup>3</sup>he rented   <sup>4</sup>top   <sup>5</sup>color... pastel-colored   <sup>6</sup>comfortable   <sup>7</sup>settling in   <sup>8</sup>brushes   <sup>9</sup>erase   <sup>10</sup>luxury  
<sup>11</sup>resonaba... echoed in his mind   <sup>12</sup>no... will never get you anywhere   <sup>13</sup>abandoned   <sup>14</sup>sure   <sup>15</sup>bookstore   <sup>16</sup>sign  
<sup>17</sup>environment   <sup>18</sup>volvió... he felt like . . . again   <sup>19</sup>attracted   <sup>20</sup>welcomed, accepted



### Actividad B.

What else would you like to know about Ángel? Listen to the short segment on the audio program, then complete the following statements.

1. Ángel... nunca/por fin... tuvo éxito en el mundo artístico.
2. Ángel encontró su inspiración en el mar y en... la cultura puertorriqueña/su esposa.

8

## VOCABULARIO DEL TEMA



### Actividad A. Las direcciones

Listen to the following directions for walking from a downtown hotel to a nearby park. Then put the following list of directions in order by writing the correct number in each blank. You will hear the directions twice.

- |                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| _____ Baje cuatro cuadras.           | _____ Camine dos cuadras.   |
| _____ Suba las escaleras.            | _____ Doble a la derecha.   |
| _____ Siga derecho por seis cuadras. | _____ Doble a la izquierda. |

### Actividad B. ¿Cómo se llega a... ?

Write directions for walking from the building where your Spanish class meets to another building on campus, such as the library, gymnasium, or student union.

---

---

---

---

## GRAMÁTICA

### 54. RAQUEL TOMABA UNA FOTOGRAFÍA CUANDO... : THIRD-PERSON SINGULAR AND PLURAL FORMS (IMPERFECT TENSE)

So far you have learned to talk about the past using the preterite tense. As you know, Spanish has another past tense called the imperfect. In the next lessons you will learn the forms and uses of the imperfect.

#### Forms

In this lesson you will work with the third-person singular and plural forms of the imperfect.

caminar		perder		seguir	
caminaba	caminábamos	perdía	pedíamos	seguía	seguíamos
caminabas	caminabais	perdías	perdíais	seguías	seguíais
caminaba	caminaban	perdía	perdían	seguía	seguían

Note that the endings for **-er** and **-ir** verbs are identical and that they all have a written accent. Note also that there are neither stem changes nor spelling changes in the imperfect.

The imperfect of **hay** is **había** (*there was/were*).

Here are the third-person imperfect forms of **ser**, **ir**, and **ver**, which have irregularities.

ser		ir		ver	
era	éramos	iba	íbamos	veía	veíamos
eras	eráis	ibas	ibáis	veías	veíais
era	eran	iba	iban	veía	veían

#### Uses

The imperfect is generally used to talk about events or conditions that were in progress (going on) at a particular point in the past, often while (**mientras**) something else was happening. The English equivalent is often (though not always) expressed with the form *was/were . . . -ing*.

#### Events (Actions)

Raquel **tomaba** una foto en el cementerio.

*Raquel was taking a photo in the cemetery.*

¿Qué **hacían** Raquel y Ángela mientras **esperaban** la llegada de la familia?

*What did Raquel and Ángela do while waiting for the arrival of the family?*

#### Conditions

La calle **estaba** bloqueada.

*The street was blocked off.*

Ángela no **sabía** nada de la historia de Rosario y don Fernando.

*Ángela didn't know anything about the story of Rosario and don Fernando.*

¿Y mi abuelo **creía** que Rosario había muerto?

*And my grandfather thought that Rosario had died?*

The past tense of **ir a + infinitive** nearly always uses the imperfect of **ir**.

Los tíos de Ángela **iban** a llegar pronto. *Ángela's aunts and uncles were going to arrive soon.*

### Actividad A. ¿Qué hacían?

**Paso 1.** Who was probably doing or feeling the following while Raquel was getting to know Ángela?

- |                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| a. Arturo       | c. los tíos de Ángela        |
| b. don Fernando | d. los hijos de don Fernando |
1. \_\_\_ Pensaba en Raquel.
  2. \_\_\_ Comían juntos en La Gavia.
  3. \_\_\_ Dormía en su habitación.
  4. \_\_\_ Iban a salir de casa.
  5. \_\_\_ Hablaban de la investigación de la abogada.
  6. \_\_\_ Escuchaba los problemas de un paciente.
  7. \_\_\_ Andaban hacia su carro.
  8. \_\_\_ No se sentía muy bien.



**Paso 2.** Now listen as the speaker on the audio program repeats the items with an appropriate name.

### Actividad B. Un poco de historia

**Paso 1.** In this lesson you learned that Ponce de León built a magnificent house in old San Juan in the early 1500s. What else was going on in the world from the early 1500s to the early 1600s? Indicate the appropriate items.

1. \_\_\_ Los españoles empezaban a colonizar América.
2. \_\_\_ Cleopatra reinaba en Egipto.
3. \_\_\_ En España, Fernando e Isabel eran los reyes de Castilla y León y otras partes de la península.
4. \_\_\_ En la China y el Japón no existía todavía una civilización avanzada.
5. \_\_\_ En Inglaterra (*England*) Henry VIII era el rey.
6. \_\_\_ Había colonias inglesas en lo que (*what*) hoy son los Estados Unidos.
7. \_\_\_ En lo que hoy es el Perú, los incas tenían una civilización muy avanzada.
8. \_\_\_ Muchos ingleses ya vivían en lo que es hoy California.



**Paso 2.** Now check your answers by listening to the audio program.

### Actividad C. Durante el Episodio 19

You know where you were while you were watching **Episodio 19**, but where were your family and friends and what were *they* doing? First, write the correct imperfect forms of the verbs in parentheses. Then decide whether you think your family and friends were performing the actions indicated. You may also provide an action of your own.

1. Mis compañeros de clase
  - \_\_\_ a. también (mirar) \_\_\_\_\_ el episodio.
  - \_\_\_ b. (trabajar) \_\_\_\_\_.
  - \_\_\_ c. (escribir) \_\_\_\_\_ las actividades del Episodio 19.
  - \_\_\_ d. ?
2. Mi padre (madre, hermano/a, ... )
  - \_\_\_ a. no (hacer) \_\_\_\_\_ nada en particular.
  - \_\_\_ b. (estar) \_\_\_\_\_ en el trabajo.
  - \_\_\_ c. (almorzar) \_\_\_\_\_.
  - \_\_\_ d. ?

3. Mi mejor amigo/a
  - a. (ver) \_\_\_\_\_ la televisión.
  - b. (estudiar) \_\_\_\_\_ en la biblioteca.
  - c. (ir) \_\_\_\_\_ a salir para la universidad.
  - d. ¿?
  
4. Mi perro (gato, otro animal doméstico)
  - a. (dormir) \_\_\_\_\_.
  - b. (jugar) \_\_\_\_\_ (*was playing*).
  - c. (andar) \_\_\_\_\_ al aire libre.
  - d. ¿?

#### Actividad D. Los estudiantes de antes

How were university students different 50 years ago? Complete these sentences so that they express your opinion about some possible differences. Consult the list of phrases below to help you with your comparison.

más... que *more . . . than*  
 menos... que *less/fewer . . . than*

MODELO: Los estudiantes (tener más / menos) \_\_\_\_\_ computadoras que hoy. →  
 Los estudiantes tenían menos computadoras que hoy.

1. Los estudiantes (estudiar más / menos) \_\_\_\_\_ que nosotros.
2. El estudiante típico (casi [*almost*] nunca / siempre vivir) \_\_\_\_\_ en apartamentos.
3. Los estudiantes (leer más / menos) \_\_\_\_\_ novelas que nosotros.
4. El estudiante típico (ser más / menos) \_\_\_\_\_ motivado que el estudiante de hoy.
5. Los estudiantes (hacer más / menos) \_\_\_\_\_ preguntas en las clases que nosotros.
6. Los estudiantes (ir a más / menos) \_\_\_\_\_ fiestas que nosotros.

#### Actividad E. ¿Y tu profesor(a)?

What do you think your Spanish instructor was doing yesterday at different times? Complete each sentence with the appropriate form of one or more of the infinitives given. You can add details if you wish, or use other activities, especially if you know some real information about your instructor. (Worksheet)

1. A las ocho de la mañana... (dormir, desayunar, ir a la universidad, leer el periódico)
2. A las once de la mañana... (dar una clase, trabajar en su oficina, hablar con un estudiante, reunirse con unos colegas)
3. A la una de la tarde... (almorzar en la cafetería, almorzar en su oficina, dar una clase, salir para su casa)
4. A las seis de la tarde... (mirar las noticias en la televisión, cenar, hacer ejercicio, correr en el parque)
5. A las once de la noche... (mirar la televisión, dormir, leer en la cama [*bed*], preparar las clases para mañana)

## 55. ¿QUÉ HACE UD. AQUÍ? —ESTOY TOMANDO UNA FOTO: THE PRESENT PROGRESSIVE



Raquel le **está contando** a Ángela la historia de don Fernando y Rosario. También le **está explicando** los últimos detalles de su investigación. Ángela la **está escuchando** con mucha atención. También **está pensando**: ¡Esta historia parece de novela!

### Forms

The present progressive is formed with the present tense of **estar** and the present participle. In English the present participle is the verb form that ends in *-ing*; in Spanish it ends in **-ndo**.

Here are the regular present participle endings.

cruzar	correr	vivir
-ando	-iendo	-iendo
cruzando	corriendo	viviendo

**-Er** verbs that have a stem ending in **-a**, **-e**, or **-o** replace the **i** in the ending with **y**.

**creer** → creyendo      **traer** → trayendo      **oir** → oyendo

**-Ir** stem-changing verbs show the preterite stem change in the present participle.

**dormir** → durmiendo      **sentir** → sintiendo      **servir** → sirviendo

Some verbs with irregularities in the present have an irregularity in the present participle as well. The most frequently used is **diciendo** (**decir**).

### Uses

¿Qué diablos **están haciendo** aquí  
que todas las calles están bloqueadas?

*What the devil are they doing here that  
has all the streets closed off?*

Disculpe. **Estoy buscando** la calle Sol.

*Excuse me. I'm looking for Sol Street.*

Raquel se **está despidiendo** (**está  
despidiéndose**) de Arturo en  
el aeropuerto.

*Raquel is saying good-bye to Arturo at  
the airport.*

- The present participle is invariable in form. It never shows agreement in number or gender.
- In Spanish, the progressive is used to stress the ongoing nature of an event or a condition. An event expressed with the progressive is actually in progress.
- When object or reflexive pronouns are used with the progressive, they may either be attached to the participle or precede the conjugated verb. The present participle thus combines with pronouns in the same manner as the infinitive. When pronouns are attached to the participle, a written accent is required to maintain the stress on the same syllable of the participle.
- Remember that the simple present tense in Spanish often expresses the equivalent of the English progressive, especially in the case of verbs of motion such as **ir** and **venir**. The participles of **ir** (**yendo**) and **venir** (**viniendo**) are used only infrequently. Moreover, the progressive does not express the idea of future intent, as it often does in English. Note the following examples in which the Spanish progressive is *not* used.

*I'm going to cross the street.*

Voy a cruzar la calle.

*I'm leaving for San Germán tomorrow.*

Salgo mañana para San Germán.

*She's returning to Ángela's house now.*

Vuelve ahora a la casa de Ángela.

*We are sitting (i.e., we are seated) over there.*

Estamos sentados allí.

### Actividad A. ¿Quién lo está diciendo?

Which characters could be saying the following things?

- a. Ángela  
b. el taxista

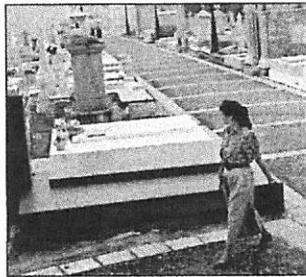
- c. Raquel  
d. el amigo de Ángela

1. \_\_\_ Estoy tomando una foto de esta tumba.
2. \_\_\_ ¿Qué diablos están haciendo aquí? Todas las calles están bloqueadas.
3. \_\_\_ Estoy hablando por teléfono con uno de mis tíos.
4. \_\_\_ Disculpe. Estoy buscando la calle Sol.
5. \_\_\_ Estoy visitando la Casa Blanca.
6. \_\_\_ Estoy pensando en Jorge, mi novio.
7. \_\_\_ Estoy mostrándole la Casa Blanca a una amiga de Ángela.
8. \_\_\_ Estoy hablando por teléfono con Pedro Castillo en México.

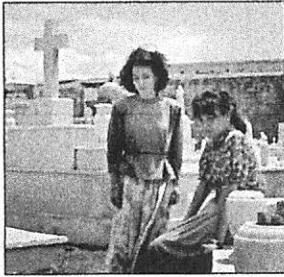


### Actividad B. ¿Qué están haciendo?

Listen as the speaker on the audio program describes the following photographs. Can you match each description with its photo?



a. \_\_\_\_\_



b. \_\_\_\_\_



c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_

### Actividad C. ¿Quién lo está haciendo?

Can you name someone you think is doing the following things right now? It may be someone you know personally or a famous person. Use **nadie** when necessary.

MODELO: (contar) \_\_\_\_\_ su dinero. →  
Bill Gates está contando su dinero.

1. (hacer) \_\_\_\_\_ una nueva película.
2. (escribir) \_\_\_\_\_ algo sobre los secretos de la gente famosa.
3. (estudiar) \_\_\_\_\_ español.
4. (leer) \_\_\_\_\_ una novela nueva.
5. (dar) \_\_\_\_\_ un discurso (*speech*).
6. (celebrar) \_\_\_\_\_ una fiesta.
7. (visitar) \_\_\_\_\_ otro país.
8. (vestirse) \_\_\_\_\_ ahora.
9. (comer) \_\_\_\_\_ en la cafetería.

10. (despertarse) \_\_\_\_\_ en este momento.  
11. (esperar) \_\_\_\_\_ dinero de sus padres.  
12. (dormir) \_\_\_\_\_ todavía.

### Actividad D. ¿Y tú?

**Paso 1.** Describe what you are doing right now, using progressive forms. Remember that you are probably doing a number of things at once, not just reading! How many activities can you come up with? (Worksheet)

**Paso 2.** Now select three or four people whom you know well and describe what they are probably doing at the moment. (Worksheet)

## 56. POR SUPUESTO. SIGA POR ESTA CALLE: *por* AND *para*, TWO MORE IMPORTANT PREPOSITIONS

Raquel buscaba la tumba de Ángel y se encontró con Ángela en el cementerio. Después de hablar un poco, las dos mujeres fueron al apartamento de Ángela. Ella hizo limonada **para** las dos. En el apartamento, había unos cuadros pintados **por** Ángel, y Raquel los admiraba.

Ángela trató de hablar con sus tíos **por** teléfono. Mientras tanto, Raquel salió **para** dar un paseo y visitó una casa construida **para** Ponce de León. Luego Ángela y Raquel caminaron **por** el Parque de las Palomas, donde había pájaros **por** todas partes. Luego volvieron al apartamento, **para** esperar a los tíos de Ángela.

As you know, prepositions express relationships of space, time, means, and purpose between two other elements in a sentence. Two very important prepositions that you have already seen and heard frequently are **por** and **para**. While both are often translated into English as *for*, they are not interchangeable. Here is an example. In these two sentences, “The book is for John” and “I paid two dollars for the book,” the word *for* expresses two different relationships. In Spanish the first is expressed with **para** and the second with **por**.

It will take experience and practice for you to be able to use these prepositions accurately. If you can understand the meanings of **por** and **para** in the paragraphs at the beginning of this section, you have a head start. This section will introduce you to the different meanings of **para** and **por**, and it will give you practice with some of the most basic uses.

### General Uses of Prepositions

- Remember that, as with all Spanish prepositions, **por** and **para** will always be followed by an object: a noun, a pronoun, or an infinitive: **para Julio**, **por él**, **para llegar**.
- The pronoun forms used with **por** and **para** are the same as the subject pronouns, except for **mí** and **ti**.

### When Not to Use *por* or *para*

- Remember that some Spanish verbs don't require a preposition, whereas their English equivalents do: **esperar** = *to wait for*; **buscar** = *to look for*.
- Remember also that when *for* relates to a verb, it is often expressed with an indirect object rather than with a preposition.

Arturo **le** compró una campera a Raquel. *Arturo bought Raquel a jacket (a jacket for Raquel).*

### Using *para*

**Para** is often the equivalent of English *for*, especially when it involves the notion of a goal or destination. **Para** expresses *for* when *for* means the following:

1. *destined for, to go to or be given to (someone)*

Antes de ir a su casa, preparé una sorpresa para Arturo.

*Before going to his house I prepared a surprise for Arturo.*

2. *to, in the direction of*

Salgo para Puerto Rico mañana.

*I leave for Puerto Rico tomorrow.*

3. *to be used for or in*

Arturo compró mucha fruta para el picnic.

*Arturo bought a lot of fruit for the picnic.*

La foto fue útil para la búsqueda.

*The photo was useful for the search.*

4. *in relation to (compared to) others*

Para (ser un) marinero, Héctor cantaba muy bien.

*For a sailor, Héctor sang very well.*

Para mí, es una gran sorpresa.

*For me, it's a big surprise.*

In addition, **para** has this very frequent use in Spanish.

5. *in order to + infinitive (often *in order* is not expressed)*

Fuimos al puerto para buscarnos.

*We went to the port (in order) to look for him.*

Todo ha sido tan rápido; necesito tiempo para pensar.

*Everything has been so fast. I need time (in order) to think.*

### Actividad A. ¿Qué expresa *para*?

Refer to the preceding numbered explanations to indicate the use of **para** found in the following sentences.

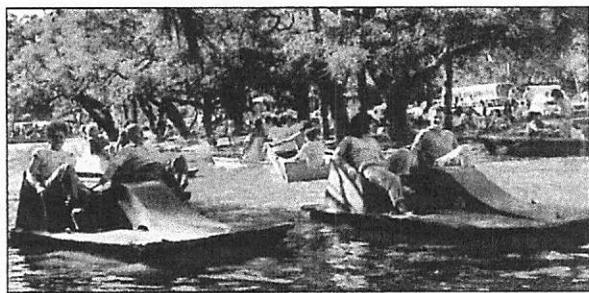
- a. \_\_\_ ¡Tengo una sed increíble! Voy a traer limonada para las dos.
- b. \_\_\_ Por fin los tíos de Ángela salieron para el apartamento de Ángela.
- c. \_\_\_ Esta pulsera (*bracelet*) es para Raquel.
- d. \_\_\_ Raquel tuvo que andar mucho para llegar a la calle Sol.
- e. \_\_\_ La despedida fue triste. Especialmente para Arturo.
- f. \_\_\_ Las verduras que compró Raquel eran para una sorpresa.

### Actividad B. ¿Para qué va la gente a estos lugares?

Why do people usually go to the following places? Create at least seven sentences.  
(Worksheet)

MODELO: un supermercado → La gente va a un supermercado para comprar comida.

una discoteca	comer
un parque	celebrar algo
una universidad	para caminar
un museo	prepararse para una carrera
un restaurante	tomar el aire
un cine	comer palomitas ( <i>popcorn</i> )
una oficina	ver una exposición de arte



descansar (*to rest*)  
aprender  
ver una película  
bailar  
admirar un cuadro  
conversar con los amigos  
conocer a otra gente  
correr  
trabajar  
estudiar  
¿?

### Using **por**

**Por** is also often the equivalent of English *for*. **Por** expresses *for* when *for* means the following:

1. *in exchange for*

Raquel pagó cincuenta mil australes  
**por** la bolsa de cuero.

«(Muchas) Gracias **por** la campera.»

*Raquel paid fifty thousand australes for  
the leather purse.*

*“Thank you (very much) for the jacket.”*

2. *for the sake of, on behalf of*

Raquel está haciendo el viaje **por** don Fernando.

*Raquel is taking the trip for don  
Fernando.*

3. *for a period of time*

Los descendientes de Ponce de León  
ocuparon la casa **por** 250 años.

*The descendants of Ponce de León  
occupied the house for 250 years.*

In addition, **por** has these very frequent uses in Spanish.

4. *by, by means of*

Ayer, Raquel habló con su madre  
**por** teléfono.

Los cuadros fueron pintados **por** Ángel.

*Yesterday, Raquel spoke with her  
mother by telephone.*

*The paintings were painted by Ángel.*

5. *through, along*

Ángel viajó **por** muchos países antes  
de llegar a Puerto Rico.

Siga **por** esta calle.

*Ángel traveled through a lot of countries  
before coming to Puerto Rico.*

*Continue along this street.*

6. *during, in* (with morning, afternoon, etc.)

**Por** la noche Arturo y Raquel fueron  
al Piccolo Navio.

*In the evening Arturo and Raquel went  
to the Piccolo Navio.*

7. *because of, on account of, about*

En el episodio previo Raquel se  
preocupaba **por** Arturo.

Fue difícil llegar a la calle Sol **por**  
las calles bloqueadas.

*In the previous episode Raquel worried  
about Arturo.*

*It was difficult to get to Sol Street  
because of the blocked-off streets.*

8. **Por** is also used in a number of fixed expressions.

<b>por Dios</b>	for heaven's sake	<b>por lo general</b>	generally
<b>por ejemplo</b>	for example	<b>por lo menos</b>	at least
<b>por eso</b>	that's why, for that reason	<b>por primera/última vez</b>	for the first/last time
<b>por favor</b>	please	<b>por supuesto</b>	of course
<b>por fin</b>	finally	<b>por todas partes</b>	everywhere

### Actividad C. ¿Qué expresa por?

Refer to the preceding numbered explanations to indicate the use of **por** found in the following sentences.

- a. \_\_\_ Raquel y Ángela caminaron por el Parque de las Palomas.
- b. \_\_\_ Ángela necesita hablar con sus tíos por teléfono.
- c. \_\_\_ Por favor, señorita, ¿quién es Ud.?
- d. \_\_\_ Sigo por esta calle y luego a la derecha, ¿verdad?
- e. \_\_\_ No podemos seguir por las calles bloqueadas.
- f. \_\_\_ ¿Por cuánto dinero vendes el apartamento?
- g. \_\_\_ Por la tarde vienen los tíos de Ángela al apartamento.
- h. \_\_\_ ¡Ay! ¡Hay palomas por todas partes!
- i. \_\_\_ Raquel sólo estuvo en la Argentina por unos tres o cuatro días.
- j. \_\_\_ Don Fernando quiere saber la verdad por sus hijos... y también por sí mismo (*himself*).



### Actividad D. Preocupaciones y sentimientos

Can you explain why certain things are happening in *Destinos*? Create at least five sentences, using a word or phrase from each of the three columns. (Worksheet)

Raquel	se preocupa(n) por	don Fernando
los hijos	empieza a sentir algo por	la salud de su padre
de don Fernando	piensa viajar a Puerto Rico por	Arturo
Rosario	se puso pensativo por	un mal presentimiento
Arturo	never se olvidó de su amor por	la opinión de sus tíos
Ángela	hace la investigación por	Raquel
		su amistad con Pedro
		¿?

### Actividad E. Expresiones

Complete each sentence with one of the following expressions.

- |             |                |                  |
|-------------|----------------|------------------|
| por ejemplo | por fin        | por todas partes |
| por eso     | por lo general | por última vez   |
| por favor   | por supuesto   |                  |
1. Arturo y Raquel buscaron a Ángel \_\_\_\_\_, pero no lo encontraron.
  2. \_\_\_\_\_, los tíos de Ángela tienen muchas preguntas sobre su vida.
  3. A Ángela no le gusta vivir en el apartamento sin sus padres. \_\_\_\_\_ va a venderlo.
  4. Después de cinco llamadas, \_\_\_\_\_ Ángela pudo hablar con sus tíos.

5. Hay muchas cosas que Raquel quiere saber. \_\_\_\_\_, ¿por qué Arturo no buscó a Ángel antes de ahora?
6. Rosario vio a don Fernando \_\_\_\_\_ antes del bombardeo de Guernica.

### **Actividad F. Una versión moderna de Caperucita Roja**

Do you think you know what happened to Little Red Riding Hood on the way to her grandmother's house? Complete the following narration with **por** or **para**, as suggested by the context.

**E**sta mañana la madre de Caperucita Roja le dio una canasta de comida \_\_\_\_\_<sup>1</sup> su abuela. (Su madre frecuentemente preparaba la comida \_\_\_\_\_<sup>2</sup> ella y \_\_\_\_\_<sup>3</sup> eso la muchacha tuvo que ir a la casa de la abuela \_\_\_\_\_<sup>4</sup> la mañana \_\_\_\_\_<sup>5</sup> llevársela.) En la esquina ella esperaba la luz verde del semáforo<sup>a</sup> cuando llegó un hombre y le preguntó a Caperucita Roja adónde iba. «Voy \_\_\_\_\_<sup>6</sup> la casa de mi abuela,» le dijo. «¿Dónde vive tu abuela?» le preguntó el hombre. Bueno, ¡\_\_\_\_\_<sup>7</sup> supuesto que la muchacha no le iba a dar la dirección de su abuela! Luego el hombre le dijo, «\_\_\_\_\_<sup>8</sup> favor, ¿me puedes decir dónde está la estación de autobuses? Salgo \_\_\_\_\_<sup>9</sup> la capital.» Entonces ella pensaba que, \_\_\_\_\_<sup>10</sup> llegar a la casa de su abuela, tenía que pasar \_\_\_\_\_<sup>11</sup> la estación de autobuses. Y, claro, a ella no le gustó la idea de estar cerca de ese hombre raro.<sup>b</sup> \_\_\_\_\_<sup>12</sup> eso le dijo al hombre, «Siga Ud. \_\_\_\_\_<sup>13</sup> esta calle hasta la esquina y doble a la derecha. Allí está la estación.» Ella se sintió satisfecha<sup>c</sup> y siguió su camino traquilamente —¡ella lo había mandado<sup>d</sup> a la estación de trenes! \_\_\_\_\_<sup>14</sup> lo menos el hombre podía tomar el tren \_\_\_\_\_<sup>15</sup> la capital en vez del autobús, pensaba ella. Y mientras caminaba a la casa de su abuela, pensaba mucho en el hombre raro. Ella decidió que, después de todo, ¡él tenía las orejas<sup>e</sup> muy grandes y peludas!<sup>f</sup> \_\_\_\_\_<sup>16</sup> un hombre!

<sup>a</sup>traffic light   <sup>b</sup>strange   <sup>c</sup>satisfied   <sup>d</sup>lo... had sent him   <sup>e</sup>ears   <sup>f</sup>hairy

**10**

## **PRONUNCIACIÓN: X**



The letter **x** is usually pronounced [ks], as in English. However, before a consonant or at the beginning of a word it is often pronounced [s]. In a few special cases (for historical reasons) the **x** is pronounced like the Spanish **j** ([x]).



### **Actividad.**

Repeat the following words and sentences, imitating the speaker.

1. [ks] existía examen exagera exilio
2. [s] explicaba extrañaba extraordinario extremo xerografía xenofobia xilófono
3. [x] México Texas Oaxaca
4. Extraño a mis parientes en México.  
No me gustan las temperaturas extremas.  
La medicina no es una ciencia exacta.

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

— Más allá del episodio  
— Vocabulario del tema

— Gramática  
— Pronunciación

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them.

## VOCABULARIO

### Los verbos

**había** there was, there were (*imperfect of hay*)

### Las expresiones con *por*

por Dios	for heaven's sake
por ejemplo	for example
por eso	that's why, for that reason
por favor	please
por lo general	generally
por lo menos	at least
por primera/última vez	for the first/last time
por supuesto	of course
por todas partes	everywhere

*Repaso:* por fin, por teléfono

Now that you have completed the Textbook and Workbook/Study Guide for **Lección 19**, take the Self-Test for that lesson. (It is on page 320.) Remember to listen to the audio program when you see the headphones symbol and to check your answers.

### Self-Test

Now that you have worked through the Textbook and the Workbook/Study Guide and taken the Self-Test, here are some of the things you have accomplished in Spanish.

- You can use and understand vocabulary related to giving directions in Spanish.
- You have learned more about narrating in the past in Spanish.
- You know how to express *for* in a number of ways, as well as additional uses of the important prepositions **por** and **para**.
- You know how Spanish **x** is pronounced.
- You have continued to improve your listening skills.

You are now ready to continue on with **Lección 20** in the Textbook.

## WORKSHEET: LECCIÓN 19

### Gramática 54: Actividad E

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

### Gramática 55: Actividad D

*Paso 1* \_\_\_\_\_

---

---

*Paso 2* \_\_\_\_\_

---

---

### Gramática 56: Actividad B

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Gramática 56: Actividad D

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

## SELF-TEST: LECCIÓN 19 (43 puntos)

NOMBRE \_\_\_\_\_

### I. El episodio y los personajes

Raquel has been looking for several people in several places. First indicate the order of her searches (1–8), then match the places with each search until it ends. (16 puntos)

Action	Order	Place
A. Buscaba a Ángel.	_____	_____
B. Buscaba la casa de Ángel.	_____	_____
C. Buscaba a Héctor.	_____	_____
D. Buscaba a Teresa Suárez.	_____	_____
E. Buscaba la tumba de Rosario.	_____	_____
F. Buscaba a Rosario y a su hijo.	_____	_____
G. Buscaba la tumba de Ángel.	_____	_____
H. Buscaba de nuevo a Teresa Suárez.	_____	_____
		a. en el cementerio del Morro en San Juan
		b. en la estancia Santa Susana
		c. en la calle Sol en el Viejo San Juan
		d. en el puerto de Buenos Aires
		e. en Madrid
		f. en el barrio de Triana de Sevilla
		g. en un barrio de Buenos Aires
		h. en el cementerio de Buenos Aires

### II. El vocabulario

A. Answer these questions about places to which you go. (6 puntos)

1. ¿En qué calles tienes que doblar a la derecha y en cuáles a la izquierda para llegar a la universidad (al trabajo)?  
\_\_\_\_\_
2. ¿A cuántas cuadras vives de la universidad (del trabajo)?  
\_\_\_\_\_



B. You will hear a series of sentences. Write the **por** expression you hear. (6 puntos)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

### III. La gramática

A. Answer these questions in the imperfect, using the cues. (12 puntos)

1. ¿Por qué preguntó Raquel por el número 4 de la calle Sol? (ser/dirección/de/Ángel)  
\_\_\_\_\_
2. ¿Por qué fue Raquel al cementerio del Morro? (buscar/tumba/de/Ángel)  
\_\_\_\_\_
3. ¿Qué hacía Raquel cuando llegó Ángela a la tumba de sus padres? (tomar/foto/de/tumba)  
\_\_\_\_\_
4. ¿Por qué llamó Ángela a sus tíos? (querer/contarles/historia)  
\_\_\_\_\_

B. Complete the present progressive forms in these sentences with the correct form of one of these verbs: **decir, escribir, esperar, servir**. (3 puntos)

1. Ahora Raquel y Ángela están \_\_\_\_\_ a los tíos de Ángela.
2. Creo que Raquel está \_\_\_\_\_ en su computadora ahora.
3. No oigo lo que les está \_\_\_\_\_ Ángela a sus tíos.